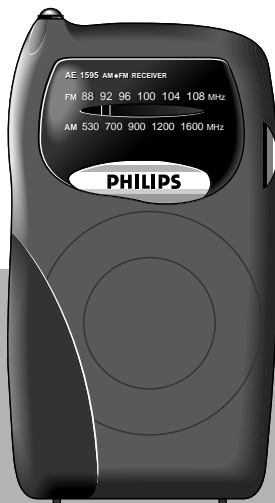


PHILIPS

AE 1595 Pocket Radio



Instructions for use
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Instrukcja obsługi
Návod na použitie
Návod k použití
Használati utasítás



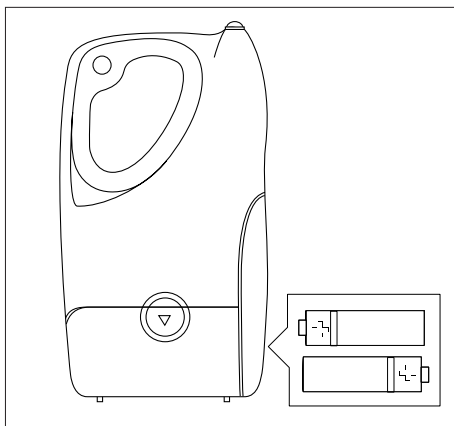
PHILIPS

English

Operating Instructions

BATTERIES

- Insert two alkaline batteries as indicated, type R6, UM3 or AA.
- Remove the batteries if they are exhausted or if they are not to be used for a long time.



RADIO RECEPTION

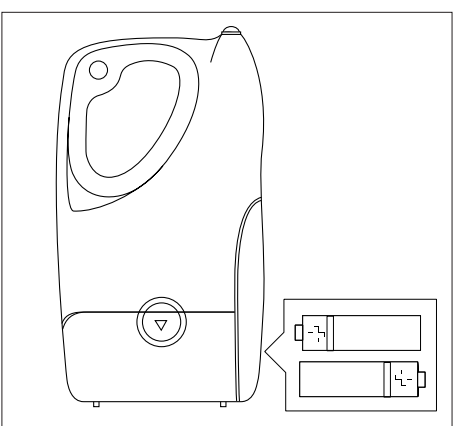
- Switch on the radio by tuning the **VOL/OFF** control clockwise.
- Adjust the sound with **VOL/OFF** control.
- For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the H socket.
- The loudspeaker will then be muted.
- Select the wave range **FM/MW (AM)** using the **BAND** selector.
- Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel.
- For **FM**, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
- For **MW (AM)**, the set is provided with a built-in aerial. Turn the whole set to find the best position.
- To switch off the set, turn the **VOL/OFF** control anti-clockwise until you hear a click. The set is now switched off.

Русский

Инструкция по эксплуатации

БАТАРЕИ

- Вставьте две щелочные батареи типа LR6, UM3 или AA как показано.
- Выньте батареи, если последние разрядились или если Вы длительное время не будете пользоваться комплектом.



ПРИЕМ РАДИОПЕРЕДАЧ

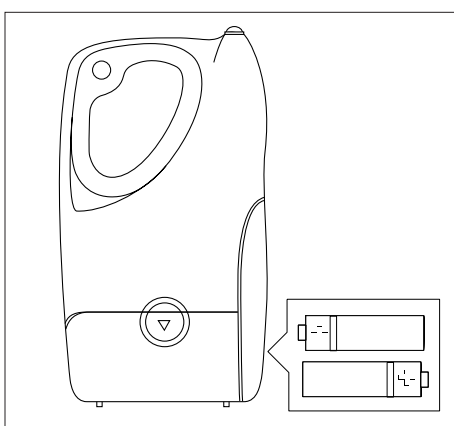
- Поворотом кнопки **VOL/OFF** по часовой стрелке включите радиоприемник.
- Кнопкой **VOL/OFF** установите нужную громкость.
- Если Вы не хотите мешать другим, соедините штырь 3,5 мм наушников в гнездо H .
- Соединивши наушников звук смирнется.
- С помощью кнопки настройки частот **BAND** установите нужный диапазон частот **FM/MW (AM)**.
- Поворотом выключателя **TUNING** найдите нужную Вам станцию.
- Для приема радиопередач на диапазоне частот **FM** выньте телескопическую антенну. Сократите длину антенны, если сигнал FM слишком силен (очень близко к передатчику).
- Радиоприемник оснащен встроенной антенной для приема радиопередач на волнах **MW (AM)**. Поворотом приемника найдите наилучшую позицию для приема радиопередач.
- Для выключения приемника поверните кнопку **VOL/OFF** против часовой стрелки до тех пор, пока не услышите щелчок. Это значит, что радиоприемник выключен.

Polski

Instrukcja użytkowania

BATERIE

- Włożyć dwie baterie alkaliczne typu LR6, UM3 lub AA zgodnie ze schematem.
- W celu uniknięcia wycieku z baterii należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną wyczerpaniu lub zestaw nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.



ODBIÓR RADIOWY

- Włączyć radio przez obrócenie w prawo pokrętki **VOL/OFF**.
- Ustawić poziom dźwięku pokrętkiem **VOL/OFF**.
- Dla indywidualnego słuchania muzyki należy podłączyć wtyczkę 3,5 mm słuchawek do gniazdka H .
- Głośnik zostanie wyciszony.
- Wybrać zakres fal radiowych **FM/MW (AM)** korzystając z przełącznika **BAND**.
- Dostrajanie do wybranej stacji odbywa się za pomocą pokrętki **TUNING**.
- Dla odbioru fal ultrakrótkich **FM** należy wyciągnąć antenę teleskopową. Należy zmniejszyć jej długość, jeżeli sygnał jest zbyt silny (bardzo blisko od przekaźnika).
- Do odbioru fal średnich **MW (AM)** służy antena wbudowana do urządzenia. Należy obracać całym zestawem w celu uzyskania najlepszych warunków odbioru.
- W celu wyłączenia urządzenia należy przekręcić pokrętkę **VOL/OFF** w lewą stronę do usłyszenia trzasku. Urządzenie zostanie wyłączone.

AE 1595 - Pocket Radio

General Information

Общая информация

Informacje ogólne

English

Русский

Polski

magyar

Česky

Slovenčina

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

Hearing safety

Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage hearing.

Traffic safety

Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a traffic hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

MAINTENANCE

- Do not expose the set to rain, moisture, sand, or to excessive heat from e.g. heating equipment or in motor cars parked in the sun.
- Use a soft, slightly dampened chamois leather to clean the case. Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these will spoil your set.



ENVIRONMENTAL NOTE

- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy to separate into two mono-materials:
 - cardboard (box)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.

ПОЛЬЗУЯСЬ НАУШНИКАМИ, НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГОЛОВОЙ

Безопасность слушания

Не устанавливайте наушники на повышенную громкость. Специалисты утверждают, что систематическое слушание на высокой громкости пагубно сказывается на органах слуха.

Безопасность движения транспорта

При вождении автомобиля снимите наушники. Использование аппарата при вождении может стать причиной дорожно-транспортного происшествия, к тому же во многих странах это запрещено в законодательном порядке. Даже если наушники Вашего комплекта – открытого типа, то есть позволяют воспринимать внешние стороны звуковые эффекты, при установке повышенной громкости Вы не в состоянии воспринимать то, что происходит вокруг Вас.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Оберегайте комплект и кассеты от дождя, влаги, песка или сильных тепловых лучей, например от радиаторов системы отопления; не оставляйте комплект в автомобиле, оставленном в паркинге на солнце.
- Чистить корпус рекомендуется мягкой, чуть влажной замшей. Не рекомендуется пользоваться мощными средствами сильного или коррозионного действия, в



частности с содержанием растворителя, бензола, ибо это может вызвать повреждение корпуса.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 1 В упаковке нет лишних упаковочных материалов. Наши предприятия воз возможные меры для того, чтобы облегчить удаление упаковки в виде двух однородных материалов:
 - картон (коробка)
 - полиэтилен (пакеты, защитные прокладки из полиуретана)Просим соблюдать постановления местных органов по размещению (сбору) упаковочных материалов.
- 2 Ваш аппарат состоит из конструкционных материалов, пригодных к вторичному использованию и переработке при условии, что разборка осуществляется специализированной фирмой. Изучите постановления местных органов и узнайте, где Вы можете сдать Ваш подержанный комплект на переработку в качестве вторсырья.
- 3 Не выбрасывайте отработанные батареи в мусорные ящики для бытовых отходов. Соблюдайте предписания местных органов по сбору отработанных батареек.

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

Warning

Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.

PROBLEM

Cause

Solution

No power

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries

No sound (see also No power)

- Volume is not turned up
- Turn up volume

Poor sound / sound from one channel only

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

- Severe radio hum or noise
 - FM aerial not fully extended
 - Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, VCR or computer
- Move set away from TV, VCR, or computer

This set complies with the radio interference requirements of the European Community.

The model number can be found at the bottom of the set and the production number in the battery compartment.

Устранение неисправностей

При возникновении неисправности перед сдачей Вашего комплекта на ремонт проверьте комплект в соответствии с позициями, представленными ниже. Если исправность устранить не удастся, обратитесь к Вашему дилеру или в центр обслуживания.

Внимание:

Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать комплект, ибо это чревато потерей прав на гарантийное обслуживание.

ПРОБЛЕМА

- Причина
- Решение

Отсутствие питания

- Неправильная установка полярности батарей
- Установите батареи правильно
- Батареи разрядились
- Замените батареи

Нет звука (см. еще Нет питания)

- Громкость не включена.
- Включите громкость

Плохое качество звука / звук от одного канала

- Вилка наушников вставлена неполностью
- Проверьте подключение наушников к разьему

Сильные радиопомехи или шум

- Антенна FM вытнута неполностью.
- Вытяните антенну FM.

- Комплект установлен слишком близко к телевизору, видео или компьютеру
- Удалите комплект от телевизору, видео или компьютера

Комплект соответствует требованиям EC по фильтрации радиопомех.

Номер модели указан на нижней панели комплекта, заводской номер см. на внутренней поверхности двери проема для установки кассеты.

KORZYSTAJ Z GŁOWA' ZE SŁUCHAWEK

Ochrona słuchu

Podczas korzystania ze słuchawek nie jest wskazane ustawianie nadmiernej siły głosu. Według opinii specjalistów długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Bezpieczeństwo ruchu drogowego

Podczas prowadzenia pojazdu nie należy korzystać ze słuchawek. Może to prowadzić do zagrożenia ruchu, a w wielu krajach jest zabronione. Nawet jeżeli posiadamy słuchawki typu open-air pozwalające na słuchanie dźwięków z otoczenia, nie wolno nadmiernie zwiększać poziomu siły głosu, by móc słyszeć dźwięki dobiegające z otoczenia.

KONSERWACJA

- Nie wolno narażać urządzenia ani kaset na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku ani wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, np. urządzeń grzewczych. Nie wolno też wystawiać urządzenia na działanie słońca w zaparkowanym samochodzie.
- Do czyszczenia obudowy można używać lekko zwilżonej miękkiej ściereczki i chowowej. Nie wolno korzystać z żadnych żrących środków czyszczących, takich jak rozcieńczalniki, benzol itd. Środki te spowodują uszkodzenie urządzenia.

INFORMACJE EKOLOGICZNE

- 1 Staraliśmy się nie używać żadnych zbędnych opakowań. Uzdzieliliśmy wszystko, aby opakowanie można było łatwo rozdzielić na dwa odrębne materiały:
 - karton (pudło)
 - polietylen (torby, pianka ochronna).Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania powyższych odpadów.
- 2 Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących odzysku przestarzałych urządzeń.
- 3 Nie powinno się wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami komunalnymi. Prosimy o wyrzucenie zużytych baterii do odpowiednich kontenerów.



Usuwanie usterek

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo sprawdzenia listy problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.

NIESPRAWNOŚĆ

- Przyczyna
- Środek zaradczy

Brak zasilania

- Złe ustawienie biegundów baterii.
- Włożyć baterie w odpowiedni sposób.
- Wyczerpane baterie.
- Wymienić baterie.

Brak Dźwięku (Patrz również: Brak zasilania)

- Poziom siły głosu ustawiony na minimum.
- Zwiększyć siłę głosu.

Słaba jakość dźwięku / dźwięk tylko w jednym kanale

- Wtyczka słuchawek jest nie do końca włożona.
- Włożyć wtyczkę do końca.

Buczenie podczas słuchania radia.

- Antena teleskopowa FM niezupełnie wyciągnięta.
- Wyciągnąć antenę do końca.
- Urządzenie znajduje się zbyt blisko telewizora, magnetowidu lub komputera.
- Oddalić urządzenie od telewizora, magnetowidu lub komputera.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom interferencji radiowej Wspólnoty Europejskiej.

Oznaczenie typu urządzenia znajduje się na spodzie obudowy, a numer fabryczny na wewnętrznej powierzchni kieszeni magnetofonu.

